

Homily – Pentecost Sunday – Confirmations at St. John the Evangelist, Hondo – June 5, 2022

The Apostles and other pious people – gathered around Mary – await in harmony and in prayer for the gift from the Father that Jesus had promised them. What happened at Pentecost brings the historical work of Jesus for our salvation to its culmination. It begins its actualization through the Church until the Lord returns. The community of disciples is enriched with the ability to announce God’s wonders. They are transformed into missionaries, so that everyone can listen to them in their own language.

After the Passion and death of the Lord, the Eleven had retreated into their fear behind closed doors. They had locked the door from the inside. Although the Lord appeared to them resurrected and continued to prepare them for forty days, they still were not able to go out. It is the confinement of those who have experienced great suffering, which has hurt their hearts.

Homilía – Domingo de Pentecostés – Confirmaciones en St. John the Evangelist, Hondo – 5/VI/2022

Los Apóstoles y otras personas piadosas, reunidas en torno a María, esperan en armonía y en oración el don del Padre que Jesús les había prometido. Lo que sucedió en Pentecostés lleva a su culminación la obra histórica de Jesús por nuestra salvación. Comienza su actualización por medio de la Iglesia hasta que el Señor regrese. La comunidad de discípulos es enriquecida con la capacidad para anunciar las maravillas de Dios. Se transforman en misioneros, para que todos puedan escucharlos en su propio idioma.

Después de la Pasión y muerte del Señor, los Once se habían replegado en su miedo a puertas cerradas. Habían cerrado la puerta por dentro. Aunque el Señor se les apareció resucitado y los siguió preparando durante cuarenta días, todavía no podían salir. Es el encierro de aquellos que han experimentado un gran sufrimiento, que les ha lastimado el corazón.

Those outside cannot open and those inside do not consider themselves able to face the outside.

Something similar has happened to us as a society. In a very short time in our history, the world has experienced radical changes in the way we live and relate to one another. Even references of what is right and what is wrong have vanished. We seek security by closing ourselves off in smaller and smaller circles of people with whom we share opinions and feelings. We encapsulate ourselves in self-centeredness that isolates us from others and from reality. Our defensive attitude makes us give up dialogue to resort to shouting. We feel alone.

The experience of the Resurrection through the encounter with the Risen Lord leads us to true life. He sends us to bring that life to the world to transform history. He asks us to be peacemakers and builders of unity.

Los de afuera no pueden abrir y los de adentro no se consideran capaces de enfrentar el exterior.

Algo similar nos ha pasado como sociedad. En muy poco tiempo en nuestra historia, el mundo ha experimentado cambios radicales en la forma en que vivimos y nos relacionamos. Incluso las referencias de lo que está bien y lo que está mal se han desvanecido. Buscamos seguridad encerrándonos en círculos cada vez más pequeños de personas con las que compartimos opiniones y sentimientos. Nos encapsulamos en una autorreferencialidad que nos aísla de los demás y de la realidad. Nuestra actitud defensiva nos hace renunciar al diálogo para recurrir al grito. Nos sentimos solos.

La experiencia de la Resurrección a través del encuentro con el Resucitado nos conduce a la verdadera vida. Él nos envía a llevar esa vida al mundo para transformar la historia. Nos pide que seamos pacificadores y constructores de unidad.

We recognize that we do not have what it takes to carry out the mission. But we gather as a synodal Church – around Mary – awaiting with perseverance in harmony and in prayer.

The source of apostolic joy is the peace and consolation of the Holy Spirit, whom the Risen One sends us. He is the wind that fills our spiritual breath and gives us new life. From the moment He entered the Upper Room, He has made Jesus invisibly present as our head in the midst of God’s Holy People. He manifests himself through a great diversity of gifts, services and functions for the common good.

Pope Francis has said: (I quote) “Only someone who makes us feel loved for who we are can give peace to our hearts. The Holy Spirit, the love of God, does precisely that. He comes down within us; as the Spirit, he acts in our spirit. He comes down ‘within the heart’, as ‘the soul’s most welcome guest.’ He is the very love of God, who does not abandon us; for being present to those

Reconocemos que no tenemos lo necesario para llevar a cabo la misión. Pero nos reunimos como Iglesia sinodal – en torno a María – esperando con perseverancia en armonía y en oración.

La fuente de la alegría apostólica es la paz y el consuelo del Espíritu Santo, que nos envía el Resucitado. Él es el viento que llena nuestro aliento espiritual y nos da vida nueva. Desde el momento en que entró en el Cenáculo, ha hecho a Jesús presente como nuestra cabeza de manera invisible en medio del Pueblo Santo de Dios. Se manifiesta a través de una gran diversidad de dones, servicios y funciones para el bien común.

El Papa Francisco ha dicho: (Cito) “sólo quien nos hace sentir amados tal y como somos da paz al corazón. El Espíritu Santo, el amor de Dios actúa así: ‘entra hasta el fondo del alma’, pues como Espíritu obra en nuestro espíritu. Visita lo más íntimo del corazón como ‘dulce huésped del alma’. Es la ternura misma de Dios, que no nos deja solos;

who are alone is itself a source of comfort.” (end of quote).

In the last few days I have witnessed the power of the Holy Spirit, who brings greater comfort where trials are greater. Faith restores the lost meaning to our lives and our communities, opening the way to the love of God. The God who created you out of love, wants to carry out great works of love through you. Like the disciples, you will receive the fullness of the Holy Spirit when I anoint you with the Sacred Chrism. He will empower you to participate in the mission of the Church. Our action is necessary to communicate the message of salvation to everyone. We must concern ourselves with transforming history through the Word and the Spirit of Jesus.

Our Lady of Guadalupe, open our hearts to the comfort of the Holy Spirit.

porque estar con quien está solo es ya consolar”. (fin de la cita).

En los últimos días he sido testigo del poder del Espíritu Santo, que trae mayor consuelo donde las pruebas son mayores. La fe devuelve el sentido perdido a nuestras vidas y a nuestras comunidades, abriendo paso al amor de Dios. El Dios que los ha creado por amor, quiere realizar grandes obras de amor a través de ustedes. Como los discípulos, ustedes recibirán la plenitud del Espíritu Santo cuando yo los unja con el Santo Crisma. Él los hará capaces de participar en la misión de la Iglesia. Nuestra acción es necesaria para comunicar el mensaje de salvación a todos. Debemos preocuparnos por transformar la historia con la Palabra y el Espíritu de Jesús.

Santa María de Guadalupe, abre nuestros corazones al consuelo del Espíritu Santo.